



Parc national
Forillon

Forillon
National Park



CANADA 150

Guide du visiteur 2017 2017 Visitor's guide

**Le bout du monde... Vivez l'aventure!
Land's end... Experience the adventure!**



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

Pour nous joindre / To contact us

parcscanada.gc.ca/forillon
parkscanada.gc.ca/forillon

**Service de réservation
de Parcs Canada/
Parks Canada reservation service**
reservation.parcscanada.gc.ca
Tél./Phone: 1 877 737-3783
ATS/TTY: 1 866 787-6221
Tél./Phone: 1 519 826-5391
(extérieur de l'Amérique du Nord/if
you're calling from outside North
America)

Information : 1 888 773-8888

**Bureau administratif/
Administrative office**
122, boulevard de Gaspé
Gaspé (Québec) G4X 1A9
Tél./Phone: 418 368-5505

Médias sociaux/Social media
Suivez-nous sur/Follow us on:

 facebook.com/PNforillon
facebook.com/forillonNP

 twitter.com/PNforillon
twitter.com/forillonNP

Crédits photos : Tous les crédits photos de
ce document appartiennent à Parcs Canada
sauf lorsque mentionné autrement.

Photo credits: Credits for all photos in this
document belong to Parks Canada unless
otherwise indicated.

ISSN 2371-641X

Urgence/Emergency: 911

**Premiers soins, protection de la
faune, recherche et sauvetage/
First aid, search and rescue,
wildlife protection:**
1 888 762-1422

Photo - Denis Roy

S'étalant sur près de 245 km², le parc national Forillon offre des paysages grandioses de mer, de falaises et de forêt. Ses fossiles mille fois millénaires, sa faune marine et ailée facilement observable et la richesse de son histoire humaine et morutière font de ce bout de terre un lieu d'aventures et de découvertes mémorables.

L'équipe de Parcs Canada partage une mission, celle de préserver et de mettre en valeur les trésors naturels et culturels du territoire et de s'assurer de leur intégrité écologique et commémorative, et ce, pour que les générations d'aujourd'hui et celles à venir puissent continuer à les découvrir et les célébrer.

Comme vous le verrez, des équipes sont à l'oeuvre sur différents chantiers sur le territoire de Forillon. Depuis 2009, nous avons injecté près de 73 millions de dollars dans cette « cure de jeunesse » afin de nous assurer de la qualité de votre expérience de visite. Sachez que nous tentons par tous les moyens de minimiser l'impact de ces travaux sur votre séjour. Aussi, nous vous invitons à visiter notre site internet pour tous les détails. Nous vous remercions à l'avance de votre compréhension et vous souhaitons un excellent séjour à Forillon.

Stretching along nearly 245 km², Forillon National Park holds spectacular vistas of sea, cliffs and forest. Its several hundred thousand-year-old fossils, its easy-to-watch marine and winged wildlife and its rich human history and cod-trading legacy make this piece of land a place of unforgettable adventure and discovery.

The Parks Canada team shares a mission, to protect and present the country's natural and cultural treasures and to ensure their ecological and commemorative integrity so that present and future generations can continue to discover and celebrate them.

As you will see, crews are working hard at several worksites throughout Forillon. Since 2009, we have injected nearly \$73 million into this "makeover", our goal being to make sure you enjoy a quality experience. Rest assured that we will do our utmost to keep to a minimum the impact of these undertakings on your stay. To this end, we invite you to visit our website for more information. We thank you in advance for your understanding and wish you an excellent stay in Forillon.

Pourquoi un parc ici?

Situé à l'extrémité nord-est de la péninsule gaspésienne, le parc national Forillon assure la sauvegarde d'un territoire représentatif de la région naturelle terrestre des monts Notre-Dame et Mégantic et de certains éléments des régions naturelles marines du chenal Laurentien et des bancs Madeleine. Autrement dit, il protège une partie des Appalaches, les eaux qui l'entourent, la faune et la flore qui l'habitent.

Frondeuse pointe de roche fendant le golfe, Forillon cache une quantité de fossiles issus de trois périodes géologiques. De nombreuses espèces d'oiseaux marins ont d'ailleurs adopté ses falaises pour y nicher. Les ornithologues sont servis; le spectacle y est grandiose. Du côté de sa végétation, typique des régions subarctique et tempérée, on trouve des plantes très rares, comme les saxifrages, si fortes qu'elles percent la pierre. Forillon est riche de sa nature.

Riche aussi de son histoire de pêcheurs industriels, d'ambitieux marchands et de loyales mères de famille. Pour le réseau des parcs nationaux, les traces de son passé métissé et les échos de son patrimoine immatériel présentaient un intérêt d'autant plus grand que les modes de vie de ses habitants sont harmonisés à cette terre de mer.

Enfin, malgré sa petite taille, Forillon tient un rôle important dans le vaste réseau des aires patrimoniales gérées par Parcs Canada qui comprend plus de deux cents sites protégés à travers le pays.

Why is there a park here?

Located at the northeastern tip of the Gaspé peninsula, Forillon National Park safeguards an area that is representative of a terrestrial natural region, the Notre-Dame and Mégantic mountain ranges, and of some elements of two marine natural regions, the Laurentian Channel and the Magdalen Shallows. In other words, it protects a segment of the Appalachians and the adjacent waters as well as the fauna and flora inhabiting this area.

A bold headland breasting the Gulf, Forillon hides within its rock countless fossils from three geological periods. Its cliffs have been adopted by numerous seabird species that come here to nest. Birdwatchers will have no complaints; the show is spectacular. As for the vegetation, typical of subarctic and temperate regions, the park is home to some very rare plants, like the saxifrages... so tenacious that they can break through rock. Forillon is rich in nature.

Rich in history as well, it was peopled by industrious fisher folk, ambitious traders and stalwart mothers. For the national parks network, the traces of its hybrid past and the echoes of its intangible heritage were all the more interesting because the lifestyles of its inhabitants were so closely aligned with this land of the sea.

Finally, although small, Forillon plays a major role in the vast network of heritage areas managed by Parks Canada, which includes more than two hundred protected sites across the country.



CANADA 150

Soyez de la fête avec Parcs Canada!

En 2017, nous célébrons le 150^e anniversaire de la Confédération canadienne, et Parcs Canada vous invite à prendre part aux festivités! Profitez de l'entrée gratuite dans les parcs nationaux, les lieux historiques nationaux et les aires marines nationales de conservation pendant toute l'année.

Trouvez la clé des trésors naturels du Canada, ouvrez-vous aux récits évoquant les cultures autochtones, initiez-vous au camping et à la pagaie et venez célébrer avec nous le centenaire des lieux historiques nationaux du Canada. L'aventure, le plaisir en famille ou tout simplement un court répit du quotidien vous attendent dans plus de deux cents endroits exceptionnels d'un océan à l'autre.

Join the celebration with Parks Canada!

2017 marks the 150th anniversary of Canadian Confederation and we invite you to celebrate with Parks Canada! Take advantage of free admission to national parks, national historic sites and national marine conservation areas for the entire year.

Get curious about Canada's unique natural treasures, hear stories about Indigenous cultures, learn to camp and paddle and celebrate the 100th anniversary of Canada's national historic sites with us. Find adventure, fun for the whole family or a short break from the everyday in more than 200 special places across the country.

Dates et heures de service

Les postes d'accueil et de perception des secteurs Nord et Sud

du 2 juin au 9 octobre

Le centre d'interprétation

du 3 juin au 9 octobre

- Du 3 juin au 23 juin et du 5 septembre au 9 octobre de 10 h à 16 h
- Du 24 juin au 4 septembre de 10 h à 17 h

Les centres d'accueil et de renseignements de Penouille et de L'Anse-au-Griffon

du 24 juin au 4 septembre

Le magasin général Hyman & Sons

du 3 juin au 9 octobre

- Du 3 juin au 23 juin et du 5 septembre au 9 octobre de 10 h à 16 h
- Du 24 juin au 4 septembre de 10 h à 17 h

L'Anse-Blanchette

- Du 24 juin au 4 septembre de 10 h à 17 h

**Des travaux majeurs sont prévus en 2017.
Fermeture possible au cours de la saison.**

La maison Dolbel-Roberts

Du 24 juin au 4 septembre de 13 h à 17 h

Tarifcation hébergement

Service de réservation

- Réservation :
11 \$ par internet ou 13,50 \$ par téléphone
- Modification de la réservation :
11 \$ par internet ou 13,50 \$ par téléphone
- Annulation de la réservation :
11 \$ par internet ou 13,50 \$ par téléphone

Camping

- Emplacement sans électricité : 25,50 \$/nuit
- Emplacement avec électricité : 29,40 \$/nuit
- Emplacement avec eau et électricité : 32,30 \$/nuit
- Tentes oTENTik (service de base) : 100 \$/nuit
- Tentes oTENTik (prêt-à-camper) : 120 \$/nuit
- Abris-dortoirs de type « Lean-to » : 15 \$/personne/nuit
- Bois pour feu de camp : 6,80 \$/brassée

Season and visiting hours

North and South Area toll booths

June 2 to October 9

Interpretation Centre

June 3 to October 9

- June 3 to June 23 and September 5 to October 9, from 10 am to 4 pm
- June 24 to September 4, from 10 am to 5 pm

Penouille and L'Anse-au-Griffon visitor centres

June 24 to September 4

Hyman & Sons General Store

June 3 to October 9

- June 3 to June 23 and September 5 to October 9, from 10 am to 4 pm
- June 24 to September 4, from 10 am to 5 pm

L'Anse-Blanchette

- June 24 to September 4, from 10 am to 5 pm

**Major renovations are planned for 2017;
may be closed during the season.**

Dolbel-Roberts House

June 24 to September 4, from 1 pm to 5 pm

Rates for accommodations

Reservation service

- Reservations:
\$11 via Internet or \$13.50 by phone
- Reservation changes:
\$11 via Internet or \$13.50 by phone
- Reservation cancellations:
\$11 via Internet or \$13.50 by phone

Camping

- Sites without electricity: \$25.50/night
- Sites with electricity: \$29.40/night
- Sites with water and electricity: \$32.30/night
- oTENTik tents (basic service): \$100/night
- oTENTik tents (ready-to-camp): \$120/night
- Lean-to dormitory shelters: \$15/person/night
- Firewood: \$6.80/armload



Canada 150 : Entrée gratuite

Canada 150 : Free admission

La carte d'entrée Découverte 2017 de Parcs Canada donne l'accès gratuitement à Forillon ainsi qu'à tous les sites de Parcs Canada pour l'année entière. Venez célébrer avec nous!

The 2017 Parks Canada Discovery Pass provides free admission to Forillon and the entire Parks Canada network throughout the year. Come celebrate with us!

Comment bénéficier de l'accès gratuit?

- Si vous vous êtes procuré votre carte d'entrée Découverte en 2016, amenez-la avec vous, elle est valide jusqu'en 2018.

How to get your free admission?

- If you've already purchased your 2016 Discovery Pass, bring it with you, it's valid until 2018.

Faites l'acquisition de votre carte d'entrée Découverte gratuite 2017 de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- En visitant le pc.gc.ca afin d'en faire la demande en ligne,
- en vous la procurant par l'entremise de détaillants partenaires,
- en vous rendant dans l'un des lieux gérés par Parcs Canada ou directement dans l'un de nos postes de perception, ici à Forillon (en saison).

You can get your free 2017 Parks Canada Discovery Pass:

- Online at pc.gc.ca,
- At various sites operated by Parks Canada partners,
- At a Parks Canada site or directly at a Forillon Park toll booth (In season).

Tarification : Piscine du centre récréatif

		Régulier	Après 15 h	Familles	Après 15 h	Groupes	Après 15 h
				(3 personnes et plus)		(10 personnes et plus)	
Adulte	17 ans et plus	8 \$	4 \$	7 \$	3,50 \$	6 \$	3 \$
Jeune	6-16 ans	6 \$	3 \$	5 \$	2,50 \$	4 \$	2 \$
Enfant	5 ans et moins	Gratuit	Gratuit	Gratuit	Gratuit	Gratuit	Gratuit
Aîné	65 ans et plus	7 \$	3,50 \$	6 \$	3 \$	5 \$	2,50 \$

Fees: Recreation Centre pool

		Regular	After 3 pm	Families	After 3 pm	Groups	After 3 pm
				(3 or more individuals)		(10 or more individuals)	
Adults	17 and over	\$8	\$4	\$7	\$3.50	\$6	\$3
Youths	6 to 16 years of age	\$6	\$3	\$5	\$2.50	\$4	\$2
Children	5 and under	Free	Free	Free	Free	Free	Free
Seniors	65 and over	\$7	\$3.50	\$6	\$3	\$5	\$2.50

Forillon, partenaire de vos découvertes

Activités d'interprétation

Causeries en plein air, contes et parlures, musique et feux de camp, randonnées guidées, activités animées, les interprètes de Forillon vous accompagneront avec passion et bonne humeur dans vos découvertes. Trouvez la programmation complète sur place ou sur le web.

Découvertes libres

Forillon est parsemé de trésors naturels et culturels. Par le biais du centre d'interprétation, des sites patrimoniaux et des interprètes postés sur le terrain, nourrissez votre curiosité à votre rythme selon vos intérêts. N'oublions pas non plus les panneaux de commémoration rendant hommage aux expropriés lors de la création du parc en 1970.

Forillon, your partner in discovery

Interpretation activities

Outdoor talks, storytelling and tall tales, music and campfire evenings, guided hikes and lively activities... Forillon's friendly interpreters will accompany you in your discoveries with passion. Check out the full program on the website or when you get to the park.

Self-guided discovery

Forillon is bursting with natural and cultural treasures. Visit the Interpretation Centre, the heritage sites or speak with our field interpreters and feed your curiosity at your own pace, guided by what interests you. And don't overlook the commemorative panels that pay homage to the individuals whose properties were expropriated when the park was created in 1970.



Cahier d'activités

Si tu as entre 6 et 10 ans et que tu es le genre qui fouille et se débrouille, cours chercher ton carnet Xplorateurs. Tu deviendras peut-être l'un des grands explorateurs médaillés de Parcs Canada!

Pour les moins de 6 ans

Pars à la découverte de Forillon avec Parka. Défis, missions photo et drôleries sont au menu! Tu as une place au Club Parka, c'est sûr!

Procure-toi gratuitement ces carnets aux centres d'accueil, au centre d'interprétation ou sur les sites patrimoniaux de Grande-Grave.



Activity booklet

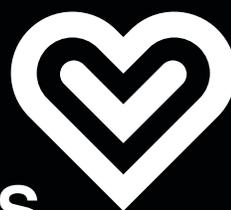
Hey! If you're between 6 and 10 years of age, and you're curious, bright and active, you really need to have your own copy of the *Xplorers* booklet. Who knows? You might even become a medal-winning Parks Canada great Xplorer!

Kids under 6

Set off to discover Forillon with Parka and have fun with challenges, photo missions and tall tales! There's a place just for you in Parka Club, we promise!

Ask for these free booklets at the visitor centres, the Interpretation Centre, or at the heritage sites at Grande-Grave.





LES INCONTOURNABLES FORILLON MUSTS



CAP-BON-AMI

Photo : Mathieu Dupuis



TOUR DU MONT
SAINT-ALBAN
MONT SAINT-ALBAN
LOOKOUT TOWER



SITE PATRIMONIAL
DE GRANDE-GRAVE
GRANDE-GRAVE
HERITAGE SITE

Photo : Mathieu Dupuis



CAP-GASPÉ
LE BOUT DU MONDE
LAND'S END

Photo : Mathieu Dupuis



FLÈCHE DE SABLE
DE PENOUILLE
PENOUILLE SAND SPIT

Photo : Mathieu Dupuis

Photo : Mathieu Dupuis



CAP-BON-AMI 1

Soyez aux premières loges d'un spectacle de mer et de falaises où les oiseaux marins, les baleines et les phoques sont en vedette.

The ideal front-row seat from which to admire stunning seascapes and soaring cliffs where seabirds, whales and seals vie for your attention.



Prélude-à-Forillon 2

Cap-des-Rosiers. Un long trottoir de bois qui borde une mer à perte de vue, au pied de falaises dorées, près d'un phare bienveillant. Tandis que vous y êtes, allez donc sur la grève écouter le roulis des galets doux.

Cap-des-Rosiers. A long boardwalk skirts the boundless sea at the foot of golden cliffs near a welcoming lighthouse. While you're here, step out onto the shore and listen to the whispering sea as it ebbs and flows over wave-polished pebbles.



La Chute

3

Un sentier serpente parmi des sapins, des cèdres et des érables matures et vous mène, mille pas plus bas, au pied d'une chute d'eau douce. Pendant les couleurs d'automne, ce lieu est d'une rare beauté.

The trail winds its way through mature balsam firs, cedars and maples and takes you, a thousand footsteps down, to the foot of a freshwater falls. When autumn colours are at their best, it is a place of rare beauty.



TOUR DU MONT SAINT-ALBAN

4

Perchée sur les montagnes, la tour offre un point de vue unique sur les Appalaches qui se jettent ici dans le golfe du Saint-Laurent.

MONT SAINT-ALBAN LOOKOUT TOWER

Perched above the mountains, the tower offers a unique view of the Appalachians where they tumble into the waters of the Gulf of St. Lawrence.



1

SITE PATRIMONIAL DE GRANDE-GRAVE

Le magasin général Hyman & Sons et la maison Dolbel-Roberts, ancrés depuis plus de cent ans à Grande-Grave, témoignent de l'âge d'or de l'industrie morutière et de la diversité culturelle sur la péninsule. En continuant vers la pointe, profitez-en donc pour visiter la petite maison jaune des Blanchette, une famille accueillante et terriblement divertissante! Bienvenue en 1920!

GRANDE-GRAVE HERITAGE SITE

Hyman & Sons General Store and the Dolbel-Roberts House have withstood time, wind and tide for over one hundred years at Grande-Grave, bearing witness to the golden age of the cod industry and the peninsula's cultural diversity. As you make your way to the point, why not stop in to visit the little yellow house at the Blanchette Homestead and meet a welcoming and highly entertaining family. Welcome to 1920!



Photo : Mathieu Dupuis



2

Piscine du Centre récréatif

Le centre récréatif compte un bâtiment moderne garni de services, une piscine animée, des jeux d'escalade pour les gamins, du plaisir en veux-tu en v'là!

Recreation Centre pool

The Recreation Centre features a modern building offering a host of services, a lively swimming pool, climbing structures for kids... if you're looking for fun, you'll find it here!

Entrée Sud
South
Entrance

CAP-GASPÉ 3

Le sentier Les Graves, l'un des plus populaires de Forillon, se pratique à pied ou à vélo. Il longe la grande baie et vous mène jusqu'à Cap-Gaspé, le bout du monde. Un conseil : ziezuez les flots, les baleines soufflent dans ce coin-là.

Visitors can enjoy Les Graves, one of Forillon's most popular trails, on foot or by bike. It travels along the broad bay and takes you to land's end at Cap-Gaspé. A suggestion: keep your eyes on the water, there be whales here.



Pêche à quai 4

En Gaspésie, du poisson, on en a. Apportez votre canne au quai de Grande-Grave et vous verrez que le maquereau frétille. Et si vous n'avez pas la main chanceuse ce jour-là, eh bien, préparez-vous une « vraie » histoire de pêche.

Fishing from the wharf

The Gaspé Peninsula has fish, lots of them. Bring your fishing rod to the Grande-Grave wharf you'll see the mackerel wiggling in the water. And if lady luck is not on your side that day, well, just make up a fantastic fishing story.





LA FLÈCHE DE SABLE DE PENOUILLE ¹

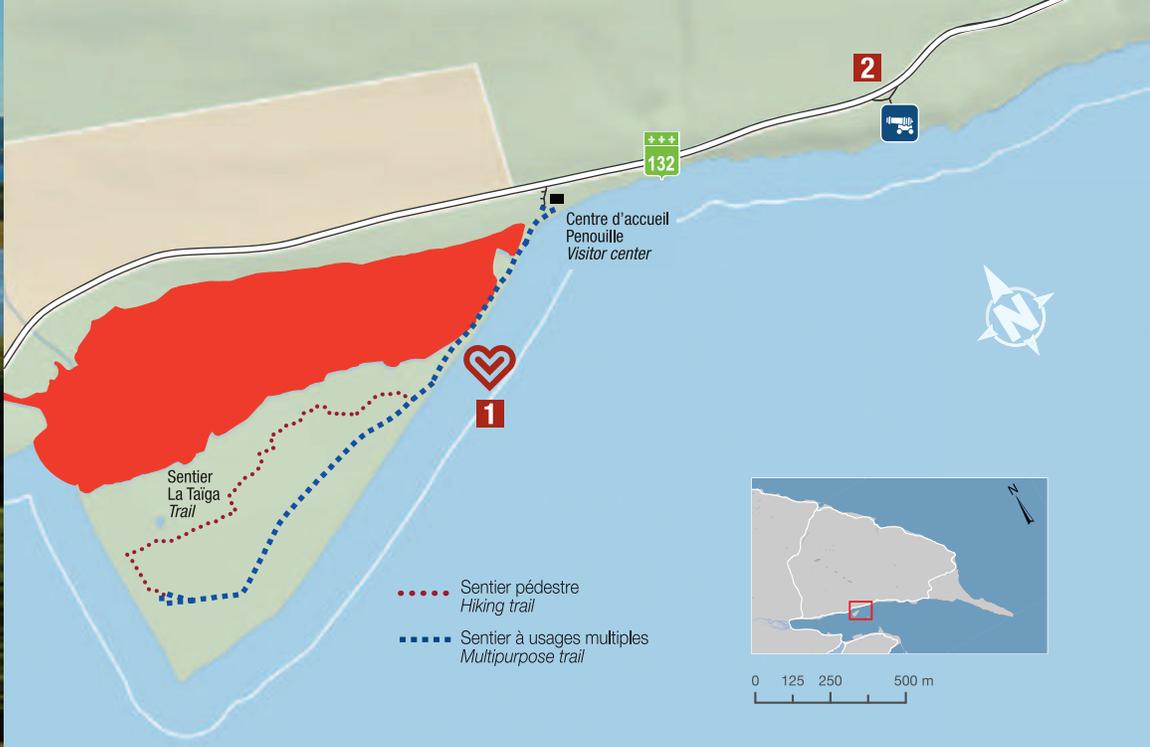
Penouille est une surprenante perle sablonneuse accrochée à une côte de roche. Du côté sud, ses plages divertissent les aventureux baigneurs et autres hardis pagayeurs. Au nord, le marais salé comble les naturalistes curieux. Et au milieu, un sentier guide les marcheurs contemplatifs à travers une improbable taïga. Penouille, un monde à part.

PENOUILLE SAND SPIT

Penouille is an astonishing sandy pearl gripping a rocky coast. On its south side, its beaches delight adventurous bathers and hardy paddlers. On the north, the salt marsh is a source of fascination for curious naturalists. And between the two, a trail guides contemplative walkers through an unlikely taiga. Penouille is truly a world apart.



Photo : Mathieu Dupuis



Fort-Péninsule 2

Gaspé, 1942. Les torpilles des « U-Boote » font des ravages dans le Saint-Laurent. Le Führer et ses stratèges sont redoutables. On aménage des batteries de défense côtières. Des artilleurs, des canonniers, des sentinelles sont installés à Fort-Péninsule. Il faut défendre la patrie.



Fort Peninsula

Gaspé, 1942. The U-boat and their torpedoes harry shipping on the St. Lawrence. The Führer and his strategists are fearsome. Batteries are built to defend the coast. Artillerymen, gunners and sentries settled in at Fort Peninsula. The homeland had to be defended.

Boutique Parcs Canada du centre d'accueil de Penouille

Parcs Canada adore son castor. Il l'imprime entre autres sur des chapeaux, des casquettes et des t-shirts colorés. Faites une virette à la boutique du centre d'accueil de Penouille, vous pourriez vous aussi craquer pour lui.

Parks Canada gift shop at the Penouille Visitor Centre

Parks Canada loves the beaver and has had its image printed on colourful hats, caps and t-shirts. Stop in at the gift shop at the Penouille Visitor Centre and you might just fall in love with it too.



Parc national
Forillon

Forillon
National Park



On vous a réservé une place!

Prenez une pause et des photos dans nos chaises rouges, spécialement installées dans nos sites «coup de coeur».

We saved you a seat!

Sit back, enjoy the view and snap a few selfies in our red chairs, you'll find them in our most beautiful spots.





Golfe du Saint-Laurent Gulf of St. Lawrence

- Renseignements
Information
- Poste de perception
Toll booth
- Emplacement pour tente
Tent campsite
- Emplacement pour VR
RV campsite
- Tente oTENTik
oTENTik tent
- Camping en arrière-pays
Backcountry camping
- Abri-dortoir
Lean-to
- Station de vidange
Dumping station
- Pique-nique
Picnic area
- Abri de pique-nique
Picnic shelter
- Interprétation
Interpretation
- Exposition
Exhibit
- Belvédère
Lookout
- Tour d'observation
Observation tower
- Plage
Beach
- Chute
Waterfall
- Canon
Artillery gun
- Phare
Lighthouse
- Église St-Peter
St. Peter's Church
- Croisière aux baleines
Whale watching cruise
- Randonnée pédestre
Hiking
- Vélo
Cycling
- Vélo de montagne
Mountain biking
- Randonnée équestre
Horseback riding
- Tennis
- Kayak de mer
Sea kayaking
- Plongée sous-marine
Scuba diving
- Pêche
Fishing
- Piscine
Pool
- Boutique souvenir
Gift shop
- Location de vélo
Bicycle rental
- Restaurant
- Casse-croûte
Snack bar
- Buanderie
Laundry
- Terrain de jeux
Playground area
- Navette
Shuttle
- Aire de stationnement
Parking lot
- Accessibilité aux personnes à mobilité réduite
Accessible to the physically impaired

- Parc
Park
- Route principale
Main road
- Route secondaire pavée
Paved secondary road
- Limite de parc national
National Park boundary
- Distance (km) entre 2 points
Distance (km) between 2 points
- Sentier pédestre
Hiking trail
- Sentier à usages multiples
Multipurpose trail
- Futur tracé de la route 132
Future Highway 132 layout

Zones interdites ou à accès limité
Selon les périodes de l'année, la plongée sous-marine, la circulation à pied et l'accostage sont interdits dans ces secteurs. Renseignez-vous auprès du personnel du parc.

Prohibited or restricted access zones
At certain times of the year, activities such as scuba diving, hiking or mooring are not allowed in these areas. Ask a Park employee for information.

Distances (km)

	? L'Anse-au-Griffon				
Entrée secteur Nord / North area entrance	18				
Entrée secteur Sud / South area entrance	10	28			
Grande-Grave	5	15	33		
? Penouille	18	13	23	41	
Gaspé	20	38	33	43	61
Percé	63	83	101	96	124



Photo : Mathieu Dupuis

Sentier	Lieu de départ	Longueur	Type	Durée	Dénivelé	Niveau	Particularités
1 Prélude-à-Forillon 	Près du centre d'interprétation (secteur Nord)	0,6 km	Boucle	30 min	2 m	Facile	<ul style="list-style-type: none"> • Sentier à accès universel (trottoir de bois)
2 La Taïga 	Penouille, à 1 km du stationnement	3 km	Aller-retour	1 h - 1 h 30	1 m	Facile	<ul style="list-style-type: none"> • Cache d'observation • Point de vue sur le marais • Écosystème typique de forêt boréale • Milieu fragile. Restez sur le sentier!
3 Les Parages 	Grande-Grave	3 km	Boucle	1 h - 2 h	90 m	Facile	<ul style="list-style-type: none"> • Permet de visiter le site patrimonial de Grande-Grave
4 La Chute 	Route 132, à mi-chemin entre les secteurs Nord et Sud	1 km	Boucle	30 - 45 min	40 m	Modéré	<ul style="list-style-type: none"> • Chute de 17 mètres • Trottoirs et escaliers de bois
5 Les Graves	L'Anse-aux-Amérindiens par la route	6,4 km	Aller-retour	1 h 30 - 2 h 30	60 m	Modéré	<ul style="list-style-type: none"> • Mène à Cap-Gaspé en longeant les anses et plages de galets • Possibilité d'observation de mammifères marins
	par le sentier	8 km	Aller-retour	2 h - 3 h	80 m		
	Grande-Grave	15,2 km	Aller-retour	4 h - 5 h	95 m	Modéré	
6 Mont-Saint-Alban 	Plage de Petit-Gaspé	7,2 km	Boucle	2 h 30 - 3 h 30	275 m	Modéré	<ul style="list-style-type: none"> • Paysage impressionnant de mer et de falaises • Tour d'observation à 283 m d'altitude • Vue panoramique 360° • Prévoir 1 h pour se rendre à la tour
	Cap-Bon-Ami	7,8 km	Boucle	3 h - 4 h	245 m	Modéré	
7 La Vallée 	L'Anse-au-Griffon	9,2 km	Aller-retour	2 h - 3 h	25 m	Modéré	<ul style="list-style-type: none"> • Longe la rivière de L'Anse-au-Griffon
8 Le Portage 	Près du centre opérationnel L'Anse-au-Griffon	20 km	Aller-retour	5 h - 6 h	155 m	Modéré	<ul style="list-style-type: none"> • Relie les versants Nord et Sud de la péninsule
9 Les Crêtes 	Près du centre opérationnel Plage de Petit-Gaspé	35,4 km	Aller-retour	12 h - 14 h	405 m	Difficile	<ul style="list-style-type: none"> • Milieu boisé et montagneux • Emplacements de camping en arrière-pays
10 Les Lacs 	Près du centre opérationnel Route 197 (Rivière-au-Renard)	36,6 km	Aller-retour	13 h - 15 h	450 m	Difficile	<ul style="list-style-type: none"> • Donne accès aux hautes terres du parc et à des lacs en milieu sauvage • Emplacements de camping en arrière-pays

Trail	Departure point	Length	Type	Duration	Elevation gain	Level	Features
1 Prélude-à-Forillon 	Near the interpretation centre (North Area)	0.6 km	Loop	30 min	2 m	Easy	<ul style="list-style-type: none"> • Universal access trail (boardwalk)
2 La Taïga 	Penouille, 1 km from the parking lot	3 km	Return	1 - 1.5 hrs	1 m	Easy	<ul style="list-style-type: none"> • Observation blind • View of the marsh • Typical boreal forest ecosystem • Fragile environment; stay on the trail!
3 Les Parages 	Grande-Grave	3 km	Loop	1 - 2 hrs	90 m	Easy	<ul style="list-style-type: none"> • Tours the Grande-Grave heritage site
4 La Chute 	Highway 132, halfway between North and South Area Entrances	1 km	Loop	30 - 45 min	40 m	Moderate	<ul style="list-style-type: none"> • 17-metre waterfall • Boardwalk and stairs
5 Les Graves	L'Anse-aux-Amérindiens						
	road  	6.4 km	Return	1.5 - 2.5 hrs	60 m	Moderate	<ul style="list-style-type: none"> • Runs along coves and pebble beaches, and leads to Cap-Gaspé • Opportunity to observe marine mammals
	trail 	8 km	Return	2 - 3 hrs	80 m	Moderate	
Grande-Grave 	15.2 km	Return	4 - 5 hrs	95 m	Moderate		
6 Mont-Saint-Alban 	Petit-Gaspé Beach	7.2 km	Loop	2.5 - 3.5 hrs	275 m	Moderate	<ul style="list-style-type: none"> • Impressive sea and cliff scenery • Observation tower at an elevation of 283 m • 360° panoramic view • Plan an hour hike to get to the tower
	Cap-Bon-Ami	7.8 km	Loop	3 - 4 hrs	245 m	Moderate	
7 La Vallée   	L'Anse-au-Griffon	9.2 km	Return	2 - 3 hrs	25 m	Moderate	<ul style="list-style-type: none"> • Runs along L'Anse-au-Griffon river
8 Le Portage   	Near the operational centre	20 km	Return	5 - 6 hrs	155 m	Moderate	<ul style="list-style-type: none"> • Connects the north and south sides of the peninsula
	L'Anse-au-Griffon						
9 Les Crêtes 	Near the operational centre	35.4 km	Return	12 - 14 hrs	405 m	Difficult	<ul style="list-style-type: none"> • Wooded, mountainous area • Backcountry campsites
	Petit-Gaspé Beach						
10 Les Lacs  	Near the operational centre	36.6 km	Return	13 - 15 hrs	450 m	Difficult	<ul style="list-style-type: none"> • Leads to the park's highlands and wilderness lakes • Backcountry campsites
	Highway 197 (Rivière-au-Renard)						

Règlements en bref

Il est interdit de :

- Chasser, piéger, harceler, attirer ou nourrir les animaux.
- Pêcher en eau douce (étangs, lacs, rivières, ruisseaux, etc.).
- Cueillir, mutiler ou détruire tout élément naturel ou culturel (faune, flore, fossiles, bois de plage, bois mort, etc.).
- Faire des feux de bois ailleurs que dans les foyers prévus à cet effet.
- Camper ailleurs que sur les sites prévus à cette fin.
- Faire du bruit de manière excessive, et ce, en tout temps.
- Laisser les animaux domestiques en liberté.

Conseils pour la pratique sécuritaire d'activités

- Tenez compte des prévisions météorologiques.
- Avisez quelqu'un de votre itinéraire et de votre heure prévue de retour.
- Assurez-vous de posséder l'équipement approprié.
- Apportez de l'eau et des collations en quantité suffisante.
- Soyez prudent près des falaises.
- Soyez au fait des conseils, avis, règlements et restrictions applicables.
- Signalez aux autorités du parc toute situation particulière en lien avec la sécurité des visiteurs.
- Coureurs et cyclistes, afin de prévenir les rencontres surprises avec la faune, soyez vigilants dans les courbes et près des cours d'eau et évitez de porter des écouteurs.

www.adventuresmart.ca/french

A few rules...

You may not:

- Hunt, trap, harass, attract or feed the animals.
- Fish in fresh water (ponds, lakes, rivers, creeks, etc.).
- Remove, mutilate or destroy any natural elements (wildlife, plants, fossils, driftwood, deadwood, etc.).
- Make wood fires anywhere except in fireplaces provided for this purpose.
- Camp outside designated campsites.
- Make excessive noise at any time.
- Allow pets to wander freely (without a leash).

Some tips to help you enjoy your activities safely

- Check the weather forecast.
- Tell someone where you're going and when you expect to be back.
- Make sure you have the right equipment.
- Take along enough water and snacks.
- Be careful near the cliffs.
- Be aware of the applicable advice, notices, rules and restrictions.
- Report any particular situations involving the safety of visitors to park authorities.
- Runners and cyclists: to avoid surprise encounters with wildlife, be careful when you approach a bend in the road or a stream and avoid wearing earbuds.

www.adventuresmart.ca



Partager le territoire avec l'ours noir

Sharing the territory with the Black Bear



Photo : Mathieu Dupuis



Si vous avez l'occasion de voir un ours à Forillon, il sera sans doute en train de se nourrir (plantes, fruits). Il n'a pas de temps à perdre : il doit emmagasiner assez d'énergie pour survivre tout l'hiver.

L'ours noir a généralement tendance à fuir s'il voit un humain. Ceci dit, il arrive qu'il continue de vaquer à ses occupations et qu'il semble ignorer les randonneurs. Malgré les apparences, cet ours dit « habitué » à la présence humaine a toujours peur des humains. Il n'est ni plus ni moins dangereux qu'un autre ours.

Quoi faire pour éviter de rencontrer un ours

- Faites savoir que vous êtes dans les parages.
- Optez pour une randonnée en groupe.
- Si vous êtes seul, faites du bruit (accrochez vos clés à votre ceinture, parlez, chantez).

Quoi faire si vous rencontrez un ours

- Gardez votre sang-froid.
- Assurez-vous que l'ours dispose de l'espace nécessaire pour fuir.
- Restez groupés.
- N'avancez jamais vers un ours.

Si l'ours ne vous a pas vu, arrêtez-vous et rebroussez chemin silencieusement sans attirer son attention.

Si l'ours est à une **distance d'au moins 50 mètres (164 pieds)**, profitez-en pour observer ce bel animal dans son habitat naturel, tout en restant vigilant.

Si l'ours est sur votre chemin et que vous devez poursuivre votre route, parlez-lui calmement d'une voix normale. La voix étant typique de l'humain, il voudra sans doute s'éloigner.

Dans certains cas, on peut aussi taper des mains pour tenter d'inciter l'ours à s'en aller. Si l'ours ne quitte pas les lieux malgré votre tentative pour le faire fuir :

- Reculez lentement. Une fois la distance sécuritaire atteinte, patientez un peu, question de voir s'il s'en ira.
- Sinon, rebroussez chemin quitte à revenir plus tard.
- Avertissez un employé du parc ou composez le 1 888 762-1422 pour nous informer de la situation.

Plus d'info dans le dépliant *Partager le territoire avec l'ours noir - En randonnée*.

If you happen to see a bear in Forillon, it will probably be feeding (plants, fruit). It has no time to lose: it has to store enough energy to be able to survive all winter long.

The black bear generally tends to flee when it sees humans. This being said, it might continue to go about its own business and appear to ignore hikers. But despite appearances, this bear, said to be "habituated" to human presence, has not lost its fear of humans. It is neither more nor less dangerous than other bears.

How to avoid meeting a bear

- Let animals know you are in the neighbourhood.
- Choose to hike with a group.
- If you're alone, make noise (hang your keys from your belt, talk, sing).

What to do if you meet a bear

- Stay calm.
- Make sure the bear has the space it needs to flee.
- Stay together.
- Never advance towards a bear.

If the bear hasn't seen you, stop and go back the way you came, quietly and without drawing its attention.

If the bear is **at least 50 metres away (164 feet)**, take advantage of the opportunity to watch this beautiful animal in its natural habitat while remaining vigilant.

If the bear is in your path and you have to continue on your way, speak to it quietly in your normal voice. Since voices mean there are humans around, it will no doubt leave.

In some cases, you can also clap your hands to try to get the bear to go away. If the bear doesn't leave the area despite your efforts to get it to flee:

- Back up slowly; once you've reached a safe distance, wait a little to see if it'll leave.
- If it doesn't, go back along your trail and hike the trail again later.
- Notify a park employee or call 1-888-762-1422 to let us know about the situation.

For more information, please read the flyer *Sharing the territory with the black bear - While hiking*



Pour un séjour agréable

Merci de nous aider à assurer la quiétude des campings en respectant les heures silencieuses (de 23 h à 7 h) et en évitant le bruit excessif en tout temps.

Enjoy your stay

Thank you for helping us preserve the tranquility of park campgrounds by respecting the quiet time (from 11 pm to 7 am) and by avoiding excessive noise at all times.



Mieux vaut prévenir...

Merci de disposer adéquatement de vos déchets et de ranger convenablement tout ce qui est susceptible d'attirer les animaux sauvages (glacière, nourriture et autres articles odorants).

An ounce of prevention...

Thank you for stashing your trash properly and for suitably storing anything likely to attract wild animals (cooler, food and other scented items).



Où est Fido?

Votre chien est le bienvenu au parc. Notez toutefois qu'il doit être tenu en laisse et sous surveillance en tout temps.

Where's Spot?

Dogs are welcome in the park. However, they must be kept leashed and under control at all times.



Des trésors à protéger

Vous aimez les fleurs, les roches, les fossiles, les coquillages? Merci de les laisser en place afin que nous puissions nous en émerveiller encore longtemps.

Treasures to protect

Do you appreciate flowers, rocks, fossils and shells? Please leave them where they are so we can all admire them for years to come.

Partager le territoire avec la faune

Sharing the territory with wildlife



En maintenant votre emplacement de camping propre, vous veillez à votre sécurité, à celle des autres campeurs, ainsi qu'à celle des animaux sauvages, dont la survie dépend souvent de l'état des lieux.

By keeping your campsite clean, you ensure your own safety, that of other campers and that of wild animals whose survival often depends on the condition of the premises.



Emplacement de camping propre

Clean campsite

Emplacement de camping problématique pour la faune et les campeurs (peut entraîner la révocation du permis de camping)

Problem campsite for wildlife and campers (may lead to camping permit being cancelled)

Avant votre nuit de sommeil ou en prévision d'une courte absence, nous vous prions d'entreposer tous les **éléments susceptibles d'attirer la faune** dans un endroit sécuritaire.

Éléments susceptibles d'attirer la faune :

- Toute nourriture, même si elle se trouve dans un contenant fermé.
- Glacière, pleine ou vide.
- Tout objet ayant servi à préparer des aliments.
- Bouteilles et conserves vides.
- Nourriture ou bol pour animal de compagnie.
- Lotion, dentifrice, crème solaire.
- Déchets et matières recyclables.

Les endroits d'entreposage sécuritaires :

- Votre voiture, votre véhicule récréatif, les casiers d'entreposage pour aliments et les réfrigérateurs des oTENTik (prêt-à-camper).

Les endroits d'entreposage NON sécuritaires :

- Votre tente, votre tente-roulotte, l'intérieur des tentes oTENTik (ailleurs que dans le réfrigérateur) et évidemment à l'extérieur.

Une fois qu'un animal a accès à la nourriture des humains, il risque d'y prendre goût et donc de la rechercher activement. Ce comportement n'aide pas à sa survie, car les animaux sauvages ont besoin d'éléments nutritifs spécifiques qui ne se retrouvent pas nécessairement dans notre alimentation. Ainsi, une fois l'automne venu et les visiteurs partis, l'animal est susceptible de perdre cette source alimentaire. Quand il s'agit d'un ours, ce comportement envers la nourriture humaine pose plus de risque pour notre sécurité, et il doit parfois être déplacé ou abattu.

Il est très important de :

- ne pas cuisiner dans votre tente, votre tente-roulotte ou une tente oTENTik.
- ne verser votre eau de vaisselle que dans l'évier du bâtiment de services ou celui de votre véhicule récréatif plutôt que sur votre emplacement de camping.
- ne pas jeter de matières odorantes ou de déchets dans le foyer du camping.
- ne pas vidanger les eaux grises de votre véhicule récréatif sur votre site de camping.

Before you turn in for the night or if you plan to leave for a short time, we ask you to store **all items likely to attract wildlife** in a safe place.

Elements likely to attract wildlife:

- Any food, even if it's in a closed container.
- Coolers, full or empty.
- Any item used to prepare food.
- Empty bottles and cans.
- Pet food or bowls.
- Lotion, toothpaste, sunscreen.
- Garbage and recyclables.

Safe storage places:

- In your car, RV, food storage lockers and fridges in oTENTik (ready-to-camp) tent.

UNSAFE storage places:

- In your tent or tent trailer, inside oTENTik tents (other than in the fridge) and obviously, outside.

Once an animal has tasted human food, there's a good chance it will want more and actively look for it. This behaviour doesn't help it survive because wild animals need specific nutritional elements that are not necessarily present in our food. Also, when fall arrives and visitors leave, the animal is likely to lose this food source. In the case of a bear, this behaviour towards human food is more hazardous for our safety, and sometimes it has to be moved or killed.

It's very important to:

- Not cook in your tent, your tent trailer or an oTENTik tent.
- Empty your dishwashing water only in sinks in service buildings or in the one in your RV and not on the ground at your campsite.
- Not put scented items or waste in your campsite fire pit.
- Not empty your RV's grey water at your campsite.



Camping Petit-Gaspé

(secteur Sud)

- Ouvert du 23 juin au 4 septembre
- 101 sites sans électricité
- 35 sites avec électricité
- 31 sites avec eau et électricité
- Milieu boisé
- Proximité du centre récréatif
- Animation en soirée
- Près des sentiers de randonnée pédestre

Petit-Gaspé Campground

(South Area)

- Open from June 23 to September 4
- 101 sites without electricity
- 35 sites with electricity
- 31 sites with water and electricity
- Wooded area
- Near Recreation Centre
- Evening entertainment
- Near hiking trails



Camping Des-Rosiers

(secteur Nord)

- Ouvert du 2 juin au 9 octobre
- 105 sites sans électricité
- 42 sites avec électricité
- Milieu semi-boisé
- Proximité du centre d'interprétation
- Plage de galets
- Animation en soirée

Des-Rosiers Campground

(North Area)

- Open from June 2 to October 9
- 105 sites without electricity
- 42 sites with electricity
- Semi-wooded area
- Near Interpretation Centre
- Pebble beach
- Evening entertainment



Camping Cap-Bon-Ami

(secteur Nord)

- Ouvert du 23 juin au 4 septembre
- 38 sites sans électricité
- Milieu non boisé
- Pour tentes seulement
- Belvédère, plage de galets, sentier à proximité
- Animation en soirée au camping Des-Rosiers à 1,5 km

Cap-Bon-Ami Campground

(North Area)

- Open from June 23 to September 4
- 38 sites without electricity
- Non-wooded area
- For tents only
- Nearby: lookout, pebble beach and trail
- Evening entertainment at Des-Rosiers campground, 1.5 km



Les tentes oTENTik

À mi-chemin entre la tente et le chalet rustique. Ne vous encombrez pas de votre équipement. Campeez léger!

oTENTik tents

Part tent, part rustic cottage. Don't load yourself down with your equipment. Camp light!



Photo : Mathieu Dupuis



Camping en arrière-pays en tente

- 3 sites situés le long des sentiers Les Lacs et Les Crêtes
- Inscription obligatoire dans un poste de perception ou un centre d'accueil
- Maximum de 3 tentes et 10 personnes par site
- Réservation obligatoire dans un poste de perception, un centre d'accueil ou au numéro de téléphone suivant : 418 368-5505



Backcountry camping in tents

- 3 sites located along Les Lacs and Les Crêtes trails
- Registration required at a toll booth or visitor centre
- No more than 3 tents and 10 people per site
- Registration required at a toll booth, a visitor centre or by calling 418-368-5505



Camping en arrière-pays en abri-dortoir

- 2 abris-dortoirs à 3 murs permettant de camper sans apporter de tente
- Situés le long des sentiers Les Lacs et Les Crêtes
- Capacité de 4 personnes par abri
- Réservation obligatoire dans un poste de perception, au centre d'accueil de Penouille ou au numéro de téléphone suivant : 418 368-5505



Backcountry camping in lean-to shelters

- 2 three-walled dormitory shelters so hikers can camp without having to bring along a tent
- Located along Les Lacs and Les Crêtes trails
- Sleeping room for four people per shelter
- Registration required at a toll booth, the Penouille visitor centre or by calling 418-368-5505



oTENTik prêt-à-camper

Boucle F
(Camping Petit-Gaspé, secteur Sud)

- Ouvert du 2 juin au 4 septembre
- 7 tentes oTENTik - prêt-à-camper



oTENTik ready-to-camp camping

Loop F
(Petit-Gaspé Campground, South Area)

- Open from June 2 to September 4
- 7 ready-to-camp oTENTik tents



oTENTik formule de base

Boucle B
(Camping Des-Rosiers, secteur Nord)

- Ouvert du 2 juin au 9 octobre
- 8 tentes oTENTik - formule de base



oTENTik basic-service camping

Loop B
(Des-Rosiers Campground, North Area)

- Open from June 2 to October 9
- 8 basic-service oTENTik tents

SERVICE DE RÉSERVATION DE PARCS CANADA

Le service de réservation est offert du 19 janvier au 9 octobre 2017.

reservation.parcscanada.gc.ca

Tél. : 1 877 737-3783

ATS : 1 866 787-6221

Info : 1 888 773-8888

Tél. : 1 519 826-5391

(extérieur de l'Amérique du Nord)

PARKS CANADA RESERVATION SERVICE

The booking service is offered from January 19 to October 9, 2017.

reservation.parkscanada.gc.ca

Phone: 1-877-737-3783

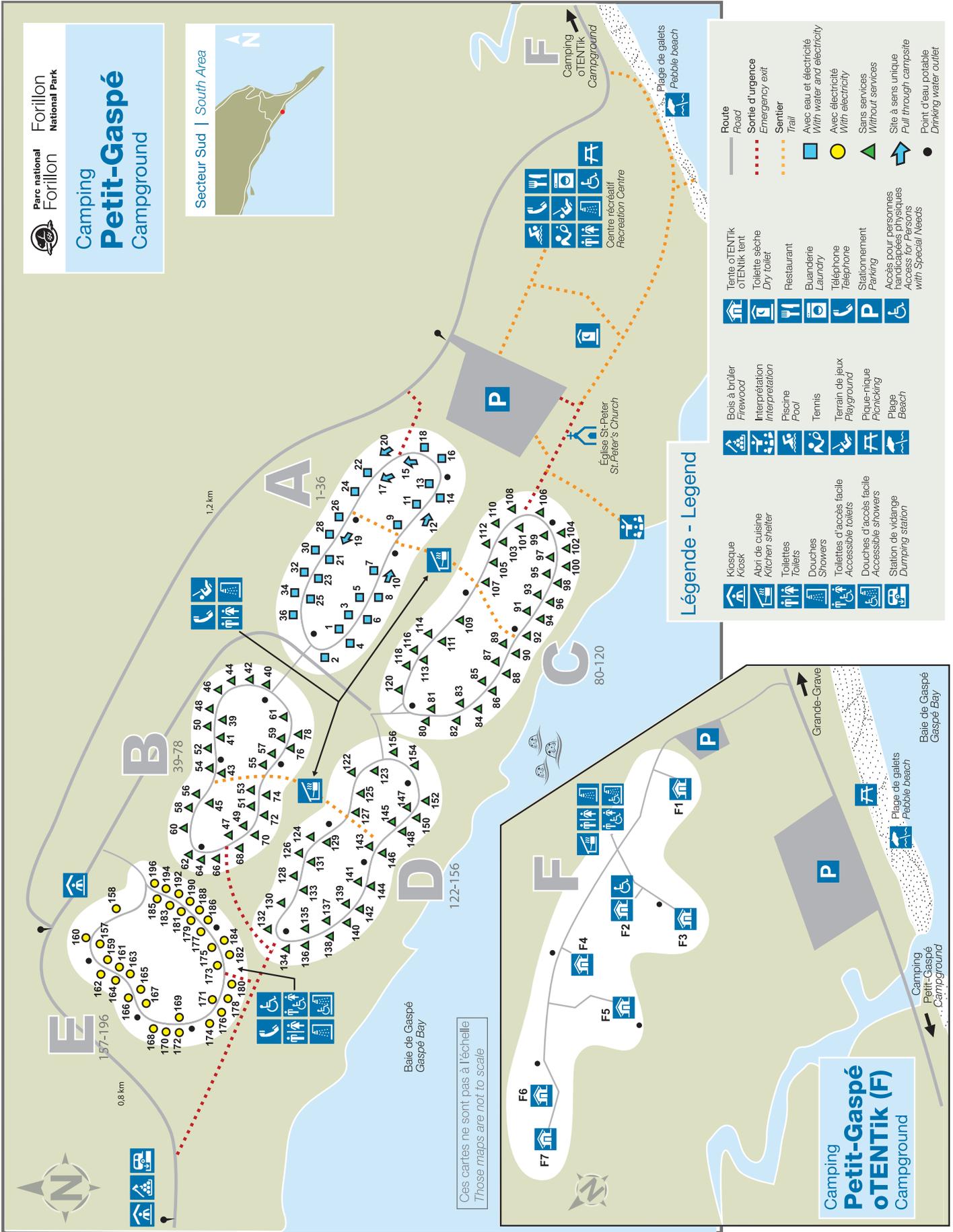
TTY: 1-866-787-6221

Info: 1-888-773-8888

Phone: 1-519-826-5391 (if you're calling from outside North America)

L'utilisation de génératrices d'électricité n'est permise qu'entre 17 h et 19 h.

Electric generators may be used only from 5 pm to 7pm.



Ces cartes ne sont pas à l'échelle
These maps are not to scale

Légende - Legend

- Kiosque / Kiosk
- Abri de cuisine / Kitchen shelter
- Toilettes / Toilets
- Douches / Showers
- Toilettes d'accès facile / Accessible toilets
- Douches d'accès facile / Accessible showers
- Station de vidange / Dumping station
- Bois à brûler / Firewood
- Interprétation / Interpretation
- Piscine / Pool
- Tennis
- Terrain de jeux / Playground
- Pique-nique / Picnicking
- Plage / Beach
- Tente oTENTik tent
- Toilette sèche / Dry toilet
- Restaurant
- Buanderie / Laundry
- Téléphone / Telephone
- Stationnement / Parking
- Accès pour personnes handicapées / Access for Persons with Special Needs
- Route / Road
- Sortie d'urgence / Emergency exit
- Sentier / Trail
- Avec eau et électricité / With water and electricity
- Avec électricité / With electricity
- Sans services / Without services
- Site à sens unique / Pull through campsite
- Point d'eau potable / Drinking water outlet



Lieu historique national de la
Bataille-de-la-
Ristigouche

Battle of the
Restigouche
National Historic Site

Lieu historique national de la Bataille-de-la-Ristigouche

Admirez les vestiges du *Machault*, imposant voilier de 26 canons, et revivez le tout dernier affrontement naval entre la France et la Grande-Bretagne pour la possession du territoire nord-américain. Ce voyage extraordinaire vous entrainera en 1760.

Battle of the Restigouche National Historic Site

Admire the remains of the *Machault*, an imposing 26-gun frigate, and imagine the final naval battle between France and Great Britain for possession of the North American territory. This extraordinary journey will take you back to 1760.

À DÉCOUVRIR
SUR VOTRE ROUTE...
ALONG THE WAY,
DISCOVER...



Lieu historique national du
Phare-de-
Pointe-au-Père

Pointe-au-Père
Lighthouse
National Historic Site

Lieu historique national du Phare de Pointe-au-Père

Érigé en 1909, le phare de Pointe-au-Père a joué un rôle primordial dans l'histoire de la navigation sur le fleuve Saint-Laurent. Accompagné d'un guide, montez les 128 marches du deuxième plus haut phare au Canada pour admirer une vue exceptionnelle sur Pointe-au-Père, le fleuve et le littoral.

À deux pas de là, notre partenaire, le Site historique maritime de la Pointe-au-Père, vous présente le musée de l'*Empress of Ireland* ainsi que le sous-marin *Onondaga*. De quoi vivre un trio d'aventures maritimes uniques!

Pointe-au-Père Lighthouse National Historic Site

Erected in 1909, the Pointe-au-Père lighthouse played a crucial role in the history of navigation on the St. Lawrence River. In the company of a guide, climb the 128 steps to the top of Canada's second tallest lighthouse to admire the stunning view overlooking Pointe-au-Père, the river and the shore.

Just a few steps away, our partner, the Pointe-au-Père historic maritime site, offers you its *Empress of Ireland* museum and the *Onondaga* submarine. Experience a trio of unique maritime adventures!

Activités offertes par nos concessionnaires Activities offered by our concession holders

Photo : Mathieu Dupuis



CENTRE RÉCRÉATIF

Piscine chauffée et pataugeoire : Du 24 juin au 4 septembre

- Du lundi au vendredi de 11 h à 17 h. Samedi et dimanche de 9 h à 17 h.

Restaurant terrasse : Du 12 juin au 4 septembre

- Boutique dépannage pour les activités récréatives
- Tennis, volleyball et terrain de jeu - Lavoir/buanderie

RECREATION CENTRE

Heated pool, wading pool: June 24 to September 4

- Monday to Friday from 11 am to 5 pm. Saturday and Sunday from 9 am to 5 pm.

Restaurant-terrace: June 12 to September 4

- Last-stop shop for recreational activity supplies
- Tennis, volleyball and playground - Coin-operated laundry

Renseignements / Information: Tél./Phone: 418 892-0000

 facebook.com/centreRecreatifForillon

Découvrez le parc national Forillon
sous un tout nouvel angle!

See Forillon National Park
in a completely different way!



Centre de location
Equipment rental centre



PENOUILLE - Ouvert du 17 juin au 4 septembre

- Service de navette guidée • Service d'accompagnement guidé
- Cours d'initiation et location de planche à pagaie (SUP)
- Location d'équipements (vélos, vélos électriques, quadricycles, kayaks simples et doubles)
- Location et vente d'accessoires de plage (chaises, parasols, jouets, cerfs-volants)

PENOUILLE – Open from June 17 to September 4

- Shuttle service and guided tours • Guided support service
- Paddle board (SUP) rentals and beginner's lessons
- Equipment rentals (bikes, electric bikes, quadricycles, single and double kayaks)
- Beach accessory rentals and sales (chairs, parasols, toys and kites)

Renseignements et réservations / Information and reservations:

Tél./Phone: 418 360-7292 www.ecorecreo.ca

 facebook.com/ecorecreoGaspe

Une sortie inoubliable à bord du Narval III
An unforgettable outing aboard the *Narval III*
Partez à la découverte des géants de la mer!
Set out to discover the giants of the sea!

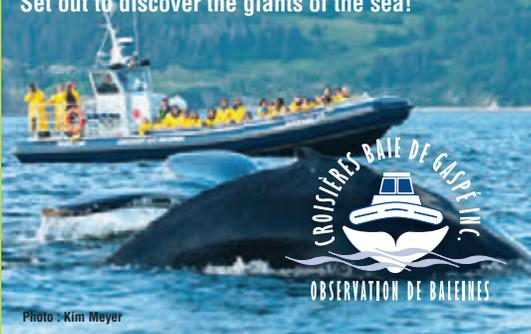


Photo : Kim Meyer

Havre de Grande-Grave (secteur Sud) - Du 1^{er} juin au 11 octobre

- Croisière animée d'environ (2 h 30)
- Jusqu'à quatre sorties par jour dont une avec animation bilingue
- Observation de mammifères marins (jusqu'à sept espèces de baleines)

Grande-Grave harbour (South Area) - June 1 to October 11

- Cruise with commentary (2 hr. 30 min.)
- Up to four outings per day, including one with bilingual commentary
- Marine mammal observation (up to seven different whale species)

Renseignements et réservations / Information and reservations:

Tél./Phone: 418 892-5500 ou/or 1 866 617-5500 Téléc./Fax: 418 269-5580
www.baleines-forillon.com info@baleines-forillon.com

Pour nos vidéos, photos, commentaires et statistiques, suivez-nous sur :
To see our videos, photos, comments and statistics, follow us on:

 facebook.com/baleinesforillon

Plongée sous-marine et en apnée
Scuba diving and snorkeling



Havre de Grande-Grave (secteur Sud) - Du 24 juin au 4 septembre

Hors saison : sorties disponibles sur demande

- Activités accessibles à tous - Durée : entre 2 h 30 et 3 h
- Excursions en bateau et plongée en apnée
- Observation de phoques en apnée, aucune expérience requise
- Équipement fourni

Grande-Grave Harbour (South Area) - June 24 to September 4

Off season: Outings available upon request

- Activities for everyone - Duration: from 2.5 to 3 hours
- Outings with a dive boat, snorkeling
- Snorkel to watch the seals, no experience needed
- Equipment provided

Renseignements et réservations / Information and reservations:

Tél./Phone: 418 892-5888 Cell. : 418 360-5323
www.plongeeforillon.com plongeeforillon@hotmail.com

 facebook.com/plongeeForillonInc

Kayak de mer
Sea kayaking



Observation des phoques,
éco-interprétation
et coucher de soleil

Seal watching,
eco-interpretation
and sunset outings

Havre de Grande-Grave (secteur Sud) – Du 10 juin au 10 septembre

Hors saison : sorties disponibles sur demande

- Location de vélo • Location de canne à pêche
- Producteur par excellence « Bonnes pratiques environnementales » (AEQ)
- Partenaire / observateur du Réseau d'observation des mammifères marins
- Guides accrédités (FQCK)

Grande-Grave harbour (South Area) – June 10 to September 10

Off season: Outings available upon request

- Bike rentals • Fishing rod rentals
- Award-winning “good-environmental practices” operator (AEQ)
- Réseau d'observation des mammifères marins (ROMM) partner and observer
- Accredited guides (FQCK)

Renseignements et réservations / Information and reservations:

Tél./Phone: 418 892-5056 ou/or 1 877 792-5055
www.capaventure.net kayak@capaventure.net

Suivez-nous :
Follow us: 

Urgence : 911

Premiers soins, recherche et sauvetage et protection de la faune : 1 888 762-1422

Emergency: 911

First aid, search and rescue, wildlife protection: 1-888-762-1422